

Vierte Rede des ÄLIHU

a: Zu mir hin ist er

ניסר	אליהוא	ניאמר:
Wajjo 'SāPh» und 'er machte hinzufügen' und er <i>entsammelte</i> / <i>sammelte weg</i>	ÄLIHU» - ü:EL meiner er a	Wajjo 'Ma 'R» und 'er sprach'
יפן אסר hi.wft.3ms/ka.wft.3ms pk.cj	אליהוא na	אמר ka.wft.3ms pk.cj

a: Urverpflichteter {si}

פתר	לי	זער	ואתוך	כי	עוד	לאליה	מלים:
KaTaR» umringe! ~sei Stirnreif	Li» zu mir	SöE 'R» ,bisschen' gering	WaÄChaWä 'Ka» und *ich belebe*,dich	KI '» ,denn'	~O 'D» noch	LäÄLO 'aH» zu ,ÄLO 'aH* ü:Beeideter a	MiLi 'M» ,zu erfüllende* <i>Worte</i>
כתר pi.1.ms	ל pk.pp	זער sf.1s	חיה pi.ft.1s	כי pk.cj, ms	עוד pk.av	אליה ms pk.pp	מלה fp

אשא	דעי	למרחוק	ולפעלי	אתך	צדק:
ÄSsa '» ,ich trage'	De 'I» ,Erkennen' meines	LöMeRaChO 'O» zu von ,fern/her	ULöPhoÄLI '» ,Wirkenden' meinem	ÄTe.N» ,ich gebe'	Zä 'DäQ» ,Gerechtigkeit'
נשא ka.ft.1s	דעי ms.cs	ל pk.pp	פעל pk.cj	נתן ka.ft.1s	צדק ms.[cs]

כיר	אמנם	לא	שקר	מלי	תמים	דעות	עמך:
KI» ,denn'	ÖMNa 'M» gewiss ~treund-sie	Lo» nicht	Schä 'QäR» ,Falschheit'	MiLa 'J» ,meine'	TöMI 'M» ,Makelloser der' Unversehrter der	De 'O 'T» ,Erkenntnisse'	İMa 'Kh» mit ,dir
כי pk.cj, ms	אמנם pk.cj	לא pk.ng	שקר ms.[cs]	מלה sf.1s	תמים aj.ms.cs	דעה fp	עם sf.2fs ^p pk.pp

ü: Zu...hin, a: Der Einzüngige, Der eine Lehrende

הר	אל	כביר ולא	ימאס	כח	לב:
HäN» ja	Ä 'L» ,EL* a	KaBI 'R» ,geballt'	JiMÄ 'S» ,er verwirft'	KaBI 'R» ,geballt'	Le 'Bh» ,Herzens'
הר pk.ij	אל [na].ms.[cs], pn.dl	כביר aj.ms	מאס ka.ft.3ms	כח ms.[cs]	לב [na].ms.[cs]

לא יחיה	רשע	ומשפט	עניים	יתן:
Lo» nicht	JöChajjā 'H» ,er belebt*	RaSchä '» ,Frevler'	ÄNijI 'M» ,Gedemütigten'	JiTe 'N» ,er gibt'
לא pk.ng	חיה pi.ft.3ms	משפט ms.cs pk.cj	עני aj.mp	נתן ka.ft.3ms

לא יגדע	מצדיק	עניו	ואת	מלכים	לכסא	וישיבם	לנצח
Lo» nicht	MiZaDI 'Q» ,Gerechten* weg vom	Ä 'Na 'W» ,„Augen“, seine Gequelle seine	WöÄT» und ÄT und samt	MöLaKHi 'M» ,Regenten'	LäKISe '» zu dem ,Thron'	WajjoSchIBhe 'M» und 'er machte Sitz <i>geben</i> ,ihnen'	LäNä 'ZaCh» zur ,Dauer'
לא pk.ng	מן צדיק aj.ms	עניו sf.3ms	את pk.pk.cj	מלך mp	ל+ה ms pk.pp+pk.at	שוב sf.3mp hi.wft.3ms	ל ms pk.pp

וינבחו:

WajjiGBa 'HU» und 'sie waren hochgewölbt* und sie wölbtan hoch
נבה ka.wft.3mp pk.cj

ואם	אסורים	בזקים	ילכדון	בחבלי-	עני:
WöIM» und wenn	ÄSURI 'M» ,Gebundenwerdende'	BaSIQI 'M» in den ,Handschellen' in den ~Geseigerten	JiLaKhöDU 'N» ,sie werden verfangen' sie werden erobert	BöChaBhLe '» in „Umstrickenden* der* in Distrikten/Truppen der	Ö 'NI» ,Demütigung* -
ואם pk.cj	אסור אסור kpp.mp/mp	ב+ה זק mp pk.pp+pk.at	לכד pgN ni.ft.3mp	ב חבל mp.cs pk.pp	עני ms

ויגד	להם	פעלם	ופשעיהם	כי	יתנבדו:
WajjaGe 'D» und 'er machte berichten* und er machte vergegenwärtigen/~herzoglich	LaHä 'M» zu ,ihnen'	PöÖLa 'M» ,„Wirken' ,ihres'	UPhiSchE 'Hä 'M» und „Ausschreitungen“ ,ihre	KI '» ,dass, denn	JiTGaBa 'RU» ,„sie sich ermächtigen“ -
גד hi.wft.3ms pk.cj	לם sf.3mp	פעלם ms.cs	פשע sf.3mp mp.cs	כי pk.cj, ms	נבד ht.ft.3mp

ויגל	אזנם	למוסר	ניאמר	כיר	ישבון	מאון:
Wajji 'Gäl» und 'er enthielt' und er verschleppte	ÖSNa 'M» ,„Öhr' ,ihres' ~Werkzeug ihres	LaMUŠa 'R» zu dem ,Erzüchtigen* zu dem Weggenommen gemacht werdenden	Wajjo 'MäR» und 'er sprach'	KI» ,denn, dass	JöSchuBhU 'N» ,sie umkehren* -	MeÄ 'Wän» weg vom ,Ichhaften' weg von ~Zeugungskraft/~Wehklage
גל ka.wft.3ms pk.cj	אזנם sf.3mp fs.cs	ל+ה סור/מוסר ho.pt.ms.[cs]/ms	אמר ka.wft.3ms pk.cj	כי pk.cj, ms	שוב ka.ft.3mp	מן ms pk.pp

אם ישמעו	ועבדו	יכלו	ימיהם	בטוב	ושניהם	בנעימים:
JiSchMö 'U» ,sie hören'	WöjaÄBho 'DU» und 'sie dienen'	JöKhaLU '» ,„sie vervollständigen* sie <i>machen</i> alldahin	JöMe 'Hä 'M» ,„Tage“, ihre	BaThO 'Bh» in dem ,Guten'	USChöNe 'Hä 'M» und „Jahre“ ,ihre und beide sie	BaNö 'IMI 'M» in den ,Beistehenden* -
אם pk.cj	עבד ka.ft.3mp pk.cj	כלה pi.ft.3mp	יום sf.3mp mp.cs	ב+ה טוב aj.ms pk.pp+pk.at	שנים שנה sf.3mp car.md.cs/fp.cs	ב+ה נעים aj.mp pk.pp+pk.at

ואם לא	ישמעו	בשלה	יעברו	וינועו	כבלי-	דעת:
WöIM» und wenn und ob	JiSchMö 'U» ,sie hören'	BöSchä 'LaCh» in ,Sendewaffe' im Herausgesandten	JaÄBho 'RU» ,sie gehen hinüber' sie jenseitigen	WöjiGWö 'U» und 'sie hauchen aus'	KiBhÖLI» wie ohne dass wie nimmer dass	Dä 'ÄT» ,Erkenntnis' -
ואם pk.cj	שמע ka.ft.3mp	בשלה [na].ms pk.pp	עבר ka.ft.3mp	נוע ka.ft.3mp pk.cj	בלי pk.av	דעת fs

וחנפיה	לב	ישימו	אף	לא	ישועו	כי	אסרם:
Wö,ChaNaPhel» und „Befleckende des"	Le 'Bh» ,„Herzens"	JaSsi 'MU» ,sie legen'	Ä 'Ph» ,Schnauben* -	Lo» nicht	JöSchaWö 'U» ,„sie reitruhen"	KI '» ,denn'	ÄSäRä 'M» ,band er ,sie"
הנף aj.mp.cs pk.cj	לב [na].ms.[cs]	שים ka.ft.3mp	אף ms, pk.cj	לא pk.ng, na	שוע pi.ft.3mp	כי pk.cj, ms	אסר sf.3mp ka.pe.3ms

		בְּקִרְשֵׁים:		וְחִיתָם		נַפְשָׁם		בְּנֵער		תַּמָּת	
		BaQöDeSchl 'M» in den „Hurereiverheiligten*'		WöChajJaTa 'M» und „Belebtes* 'ihres'		NaPhSchä 'M» „Seele' 'ihre'		BaNo 'ÄR» in der 'Jugend'		TaMo 'T» 'sie möge sterben'	
		קִרְשָׁם		חִיתָה ׀		נַפְשָׁם		נַעַר		מֹות	
		aj.mp pk.pp+pk.at		sf.3mp fs.cs pk.cj		sf.3mp mfs.cs		ms pk.pp+pk.at		ka.ft.3fs.j	
אַזְנִים:		בְּלַחֵץ		וַיִּגַּל		בַּעֲנָיו		עָנִי		יִחְלֶץ	
ÖSNa 'M» „Ohr' 'ihres' ~Werkzeug ihres		BaLa 'ChaZ» in der „Unterdrückung'		Wöji 'GäL» und 'er möge enthüllen' und er möge verschleppen		BhöÖNJÖ » in „Demütigung* 'seiner'		ÄNI '» 'Gedemütigten'		jöChäLe 'Z» 'er befreit' er macht weich	
אֵין ׀		לַחֵץ		גִּלָּה		עָנִי ׀		עָנִי		חֶלֶץ	
sf.3mp fs.cs		ms pk.pp+pk.at		ka.ft.3ms.j pk.cj		sf.3ms ms.cs pk.pp		aj.ms		pi.ft.3ms	
מוֹצֵק		לֹא-		צָר		מִפִּי-		הַסִּיתָהוּ		וַאֲפִי	
MUZa 'Q» 'Umengung / gegossen gemachtwerdender' Gussteil/~ Herausgeguetschter		Lo »- nicht		Zä 'R» 'Bedrängenden' Verfälschenden		MiPi- weg vom „Mund des'		HaSITöKhä » 'machte verleiten er', dich'		WöÄ 'Ph» und „gar noch'	
יצק מוצק		לֹא		צָרוֹר		מִן פִּה		סוֹת ׀		אָפִי	
ho.pt.ms.[cs] ms.[cs]		pk.ng		aj/sb.ms ka.pt.ms.[cs]		ms.cs pk.pp		sf.2ms hi.pe.3ms		pk.aj, ms.[cs] pk.cj	
				דָּשֵׁן:		מִלֵּא		שְׁלַחְנָה		וְנַחַת	
				Da 'SchäN» 'Gestrotz*' Fettasche		Ma 'Le » '„angefüllt' füllte er		SchuLChäNöKhä » 'Tisches' 'deines'		WöNa 'ChaT» und „Ruhen des'	
				דָּשֵׁן		מִלֵּא מִלֵּא		שְׁלַחְנָה		נַחַת	
				ms		aj.ms ka.{pe.3ms} pt.ms.[cs]		sf.2ms ms.cs		[na].fs.[cs] pk.cj	
		יִתְמָכוּ:		וּמִשְׁפָּט		דִּין		מִלֵּא		רָשַׁע	
		jiTmo 'KhU» 'sie umfängen'		UMiSchPa 'Th» und „Richtigug*'		DI 'N» 'Rechtswalten*'		MaLe ' »Tä» 'warst angefüllt du' fülltest du		RaScha '» 'Frevlers' und „Rechtswalten* des'	
		חֲמֹד		מִשְׁפָּט		דִּין		מִלֵּא		רָשַׁע	
		ka.ft.3mp		ms pk.cj		ms.[cs]		ka.pe.2ms		aj.ms	
אַל-		כֹּפֶר		וְרֵב-		בִּסְפָק		יִסִּיתָה		פָּן	
ÄL » nicht		Ko 'PhäR» „Schirmenden*' ~wie Farre / ~Schale des Hauptes		WöRoBh » und „Vielsein des' und Meisterhaften des		BhöSa 'PhäQ» im „Hinreichenden' im ~Klatschen		jöSi,TöKhä » '„er verleiten macht', dich'		PäN » dass nicht	
אַל		כֹּפֶר		רֵב		בְּ טָפֵק		סוֹת ׀		פָּן	
pk.av.ng		ms.[cs]		ms.cs pk.cj		ms pk.pp		sf.2ms hi.ft.3ms		pk.cj	
										יִטָּה:	
										JaThä 'Ka» '„er wegrecken macht', dich'	
										נִשָּׂה	
										sf.eN.2ms hi.ft.3ms	
		כֶּת:		מַאֲמָצִי-		זָכַל		בְּצָר		לֹא	
		Kho 'aCh» 'Kraft'		MaÄMaZel » „Befestigungen der"		WöKho 'L » und „alle'		BhöZä 'R» im „Bedrängenden'		Lo ' » nicht	
		כֶּת		מַאֲמָץ		כָּל		צָר		לֹא	
		ms		mp.cs		ms.[cs] pk.cj		aj.ms pk.pp		pk.ng, na	
										שׁוּעָה	
										SchUA 'Khä» „Rettrufen' 'deines'	
										sf.2ms ms.cs	
										עֵרַךְ	
										HajaÄRo 'Kh» 'ist 's dass, 'es/er zuordnet'	
										ka.ft.3ms pk.?	
										אַל-	
										TiSchÄ 'Ph» 'du wirst schnappen'	
										ÄL » nicht	
										אַל	
										ka.ft.2ms pk.av.ng	
										הַשְּׁמֵר	
										ÄL » nicht	
										HiSchä 'MäR» 'werde gehütet'!	
										ni.!.ms	
										שְׁמֵר	
										ni.!.ms	
										מַעֲנִי:	
										MeÖ 'NI» vnmehr als „Demütigung*' weg von Demütigung	
										מִן עָנִי	
										ms pk.pp	
										אֵל	
										JaSsGI 'Bh» '„er macht überragen*'	
										Ä 'L » „EL*' ü:Zu...hin	
										הֵן	
										hi.ft.3ms	
										[na].ms.[cs], pn.d!	
										בְּכַחוֹ	
										BöKhoChO » in „Kraft' 'seiner'	
										sf.3ms ms.cs pk.pp	
										וּמִי-	
										ÄMa 'R» 'sprach er'	
										Umi » und wer,	
										sf.3ms mfs.cs	
										דָּרְכוֹ	
										DaRKÖ » „Weg' 'seinen' Getretenen seinen	
										sf.3ms	
										עָלִיו	
										ÄLa 'W» „über' 'ihm' auf ihm	
										sf.3ms pk.pp.p	
										מִי-	
										PhaQa 'D» 'bestimmte* er' setzte sich vor er	
										Mi » wer,	
										ka.pe.3ms	
										פָּקֵד	
										pn.?	
										אֲנָשִׁים:	
										ÄNaSchl 'M» „Mannhafte*' Unheilvolle	
										SchoRöRU » 'beliedeten* sie'	
										ÄSchä 'R» welches ~glücklich	
										sf.3ms ms.cs	
										אֲשֶׁר	
										pk.r!	
										זָכַר	
										Kl » „dass' denn	
										SöKho 'R» 'gedenke'!	
										ka.!.ms	
										כִּי	
										pk.ci.ms	
										זָכַר	
										hi.ft.2ms	
										שָׁנָא	
										pk.ci.ms	
										אִשׁ	
										pi.!.pe.3p	
										אֲשֶׁר	
										sf.3ms ms.cs	
										פָּעֵל ׀	
										sf.3ms	
										אֲשֶׁר	
										pn.?	
										אֲשֶׁר	
										pn.?	
										אֲשֶׁר	
										pn.?	
										אֲשֶׁר	
										pn.?	
										אֲשֶׁר	
										pn.?	
										אֲשֶׁר	
										pn.?	
										אֲשֶׁר	
										pn.?	
										אֲשֶׁר	
										pn.?	
										אֲשֶׁר	
										pn.?	
										אֲשֶׁר	
										pn.?	
										אֲשֶׁר	
										pn.?	
										אֲשֶׁר	
										pn.?	
										אֲשֶׁר	
										pn.?	
										אֲשֶׁר	
										pn.?	
										אֲשֶׁר	
										pn.?	
										אֲשֶׁר	
										pn.?	
										אֲשֶׁר	
										pn.?	
										אֲשֶׁר	
										pn.?	
										אֲשֶׁר	
										pn.?	
										אֲשֶׁר	
										pn.?	
										אֲשֶׁר	
										pn.?	
										אֲשֶׁר	
										pn.?	
										אֲשֶׁר	
										pn.?	
										אֲשֶׁר	
										pn.?	
										אֲשֶׁר	
										pn.?	
										אֲשֶׁר	
										pn.?	
										אֲשֶׁר	
										pn.?	
										אֲשֶׁר	
										pn.?	
										אֲשֶׁר	
										pn.?	
										אֲשֶׁר	
										pn.?	
										אֲשֶׁר	
										pn.?	
										אֲשֶׁר	
										pn.?	
										אֲשֶׁר	
										pn.?	
										אֲשֶׁר	
										pn.?	
										אֲשֶׁר	
										pn.?	
										אֲשֶׁר	
										pn.?	
										אֲשֶׁר	
										pn.?	
										אֲשֶׁר	
										pn.?	
										אֲשֶׁר	
										pn.?	
										אֲשֶׁר	
										pn.?	
										אֲשֶׁר	
										pn.?	
										אֲשֶׁר	
										pn.?	
										אֲשֶׁר	
										pn.?	
										אֲשֶׁר	
										pn.?	
										אֲשֶׁר	
										pn.?	
										אֲשֶׁר	
										pn.?	
										אֲשֶׁר	
										pn.?	
										אֲשֶׁר	
										pn.?	
										אֲשֶׁר	
										pn.?	
										אֲשֶׁר	
										pn.?	
										אֲשֶׁר	
										pn.?	
										אֲשֶׁר	

IB 36.25	כָּל־	אָדָם	חֲזוֹן	בּוֹ	אֲנוֹשׁ	יָבִיט	מֵרָחוֹק:
	KoL- „aller“	ĀDa'M- „Mensch“	ChāŠU- gesichteten* sie=	BhO'- in ,ihm	ĀNO'Sch- „Mannhafter“	JaBI'Th- „er macht erblicken“	MeRaChO'Q- von „fernher“
	כָּל	אָדָם	חֲזוֹן	בּוֹ	אֲנוֹשׁ	יָבִיט	מֵרָחוֹק:
	[na].ms.[cs]	[na].ms.[cs]	ka.pe.3p	sf.3ms pk.pp	[na].ms.[cs]	hi.ft.3ms	aj.ms pk.pp
IB 36.26	הָיָה	אֵל	שָׂנִיא	וְלֹא	נִדְעָה	מִסְפָּר	וְלֹא־
	HāN- ja	Ē'L- „EL“	SsaGI'- „hochwüchsig“	WōLo'- und nicht	NeDa'- „wir erkennen“	MiSPa'R- „Zahl der“	WōLo'- und nicht
	ja	ja	hb/ar.aj.ms	pk.ng pk.cj	ka.ft.1p	ms.cs	pk.ng pk.cj
	pk.ij	[na].ms.[cs], pn.d!					
	ü:Zu...hin, a:Der Einzünigige, Der eine Lehrende						
IB 36.27	כִּי	יִנְרַע	נִטְפֵּי	מֵיִם	יִזְקוּ	מָטָר	לְאֹדוֹ:
	KI'- „denn“	JōGaRa'- „er mindert“	NīThēPhel- „Tropfende der“	Ma'JiM- „Wasser“	JaŠo'QU- „sie seigern“	MaTha'R- „Regen“	LōĒDO'- zu „Nässe“, seiner
	pk.cj, ms	pi.ft.3ms	mp.cs	[na].md	ka.ft.3mp	ms	sf.3ms ms.cs pk.pp
IB 36.28	אֲשֶׁר־	יִזְלוּ	שְׁחָקִים	יִרְעֲפוּ	עָלִיו	אָדָם	רַב־
	ĀSchāR- welche	JiŠōLU'- „sie triefen“	SchōChāQI'M- „Äther“	JiRĀPhU'- „sie trüfeln“	ĀLe'J- „über“	ĀDa'M- „Mensch“	Ra'Bh- meisterhaft
	-	„sie vergeuden“	Zeriebene / welche-Gesetze-sind	-	-	~Ur-Gleichen	-
	pk.ri	ka.ft.3mp	mp	ka.ft.2mp	pk.pp	[na].ms.[cs]	aj.ms ka.{pe.3ms}{pt.ms.[cs]}
IB 36.29	אֶף־	אִם־	יָבִין	מִפְרֹשֶׁת	עֵב	תְּשֹׂאוֹת	סִכְתּוֹ:
	Ā'Ph- „gar noch“	ĪM- ob wenn	JaBhI'N- „er versteht“	MiPhRōSsel- „Ausbreitungen des“	Ā'Bh- „Wolkendickichts“	TōSchu'O'T- „Aufbrausungen der“	SuKaTO'- „Hütte“, seiner
	pk.cj, ms.[cs]	pk.cj	na ka hi.ft.3ms	mp.cs	mfs	fp.[cs]	sf.3ms fs.cs
IB 36.30	הָיָה	פָּרַשׁ	עָלִיו	אֹרְחוֹ	וְשָׂרָשָׁיו	הַיָּם	כִּסְתָּהּ
	HeN- ja	PaRa'Ss- „breitete aus er“	ĀLa'W- „über“, ihm	ORO'- „Licht“, seines	WōŠōRŠche'- und „Wurzeln von“	HajJa'M- dem „Meer“	KiSa'H- „bedeckte er“
	pk.{ij}{ar.cj}	ka.pe.3ms	sf.3ms pk.pp,p	sf.3ms mfs.cs	mp.cs pk.cj	ms pk.at	pi.pe.3ms
IB 36.31	כִּי	בָּם	יִדְּיוֹ	עַמִּים	לְמַכְבִּיר:	אָכַל	יָם־
	KI'- „denn“	Bhā'M- in ,ihnen	JaDI'N- „er berechtswaltet“	ĀMI'M- „Völker“	LōMaKhBI'R- zum „Ballenmachenden“	Ā'KhāL- „Speise“	YāM- und „Verkettende von“
	pk.cj, ms	pk.pp	ka.ft.3ms	mp	hi.pt.ms	ms.[cs]	pk.pp
IB 36.32	עַל־	כַּפִּים	כִּסְתָּהּ	אֹרֶךְ	וַיַּצֵּהוּ	עָלֶיהָ	בְּמַפְגֵּיעַ:
	ĀL- auf	KaPa'JiM- „Doppel-Schalen“	KiSa'H- „bedeckte er“	O'R- „Licht“	WajōZa'W- und „er entbot“	ĀLā'JHa- auf „ihm“	BhōMaPhGI'Ā- im „Einstehen machenden“
	pk.pp	pi.pe.3ms	sf.3mp	ka.ft.3ms	pi.wft.3ms	sf.3fs	hi.pt.ms
IB 36.33	יָגִיד	עָלִיו	רָעוּ	מִקְנֶה	אֶף־	עַל־	עוֹלָה:
	JaGI'D- „er macht berichten“	ĀLa'W- „über“, ihm	Re'O'- „Brüllgetön“, seines	MiQNā'H- „Vieh“	Ā'Ph- „gar noch“	ĀL- auf	OLā'H- „Hinaufsteigendes“
	hi.ft.3ms	sf.3ms pk.pp,p	sf.3ms ms.cs	ms	pk.cj, ms.[cs]	pk.pp	ka.pt.ms.[cs]
	a:Zugesellung, Absicht, ~Bosheit seine						

ü:Zu...hin, a:Der Einzünigige, Der eine Lehrende

a:Zugesellung, Absicht, ~Bosheit seine